

Amalunga eNkatha ayi-5 agwaziwe emngcwabeni

UMAFRIKA 2-5-87

AMALUNGA amahlanu eNkatha agwaziwe ngesikhathi iqulu labantu lihlasele imoto kanye nabantu abebegibele phakathi emngcwabeni obulaphayana elokishini laseMbali eMgungundlovu ngoMgqibelo walempelasonto.

Ihhovisi lokwaZisa libike ukuthi abantu abaNyama ababalelwa emashumini amahlanu bakhande ngamatshe imoto yomuntu nango-kunjalo bahlasela abebegibele kulemoto ngawomese.

Oyedwa wesilisa kanye nabesifazane abane bonke abangaphezulu kweminyaka engama 30 ubudala belashwe amaxeba okugwazwa esibhedlela.

"Bonke laba abalimele bangamalunga eNkatha okwenzekileke ukuba bafike emngcwabeni welunga le—UDF,' njengokusho kwehhovisi lokwaZisa.

Imoto abebehamba ngayo ilimele kulokho kuhlasela kodwa akuba-

1/10

3/2

Ulundi won't become Natal capital, says Indaba director

IT was absolute nonsense for the National Party to claim that KwaZulu had demanded that Ulundi be the future capital of Natal, the director of the Indaba, Professor Dawid van Wyk, said yesterday.

Responding to claims by the NP in Pietermaritzburg that the city under an Indaba government would lose its capital status and become a ghost town, Professor van Wyk said they had received no "capital" demands whatsoever.

In fact, the KwaZulu representative on the Indaba executive, Dr Oscar Dhlomo, had made it clear that KwaZulu was not pressing the issue in any way.

Political Reporter

Although the question of a future Natal capital has been discussed both by the Indaba Executive and the Steering Committee, Professor van Wyk said he had already stressed to the mayor of Pietermaritzburg, Mr Mark Cornell, that it was premature to make any decision in this regard.

All the alternatives and an in-depth study of optimal, cost-effective uses of the existing infrastructure both in Ulundi and Pietermaritzburg would first have to be made.

"As things stand, there is every likelihood that Pietermaritzburg will

remain the capital, but this decision will have to be taken by the Indaba itself when it meets in future."

However, as far as the Joint Executive Committee, which was moving its headquarters to Durban, was concerned, Professor van Wyk said that this was a decision taken by the Government-appointed Exco and KwaZulu, and had nothing to do with the Indaba.

The Progressive Federal Party candidate for Pietermaritzburg South, Mr Mike Tarr, has already said that the PFP would "never allow" the city to lose its capital status.

Report by G. Spence, 85 Field Street, Durban.

3/2

Zizodilizwa izisebenzi KwaZulu?

UMA FRICA 2-5-87

ULUNDI: UHulumeni waKwaZulu uzophoqeka ukuba adilize izisebenzi futhi aphungule nakakhulu imisebenzi yezibhedlela ngenxa yokuthi akanayo imali eyenele yokwenza lokhu njenokusho kuka-Mnuz H T Madonsela onguNgqongqoshe weziMali KwaZulu.

Ephetha inkulumo yakhe mayelana nesabelo sezimali kuSishayamthetho saKwaZulu uMnuz Madonsela uthe ukungabikhona kwemali okubangelwe yisabelo esiphansi sezimali esiqondene nonyaka we-1987/88 kuzobangela ukuba kwe-

nyuke izinga lokungabikhona komsebenzi futhi lokho kwenze ukuba uHulumeni waKwaZulu aphungule izisebenzi zakhe.

Ubesebuya engeza ngokuthi sekungunyaka wesithathu eKwaZulu lingakwazi ukuba liqale imisebenzi esemqoka nemisha futhi kuzodingeka ukuba liyeke nemisebenzi ebeselivele liyiqalile.

Ubeseqhawula ukuthi indlela yokuxazulula "lolubhuku lwezimali" yikuba uHulumeni waseNingizimu Afrika aluchithe ngokushe-

sha ubandlululo angenise iphalamende elilodwa elizobusa lonke ilizwe.

UNgqongqoshe wezangaPhakathi uDr Dennis Madide enkulumeni mgomo yakhe uthe lokho okushiwoyo kokuthi kukhona ukusetshe-
nzi swa kwezwe kanye namathuba ezindlu ngokungafanele ngabayikhulu abathize kuzofanele ukuba kuhambisane "nobufakazi obunqala" ukuze iziphathimandla zikwazi ukuthatha izinyathelo ezifanele.

Ubesecele amalunga eSishayamthetho ukuba aluleke abantu ba-

seziyingini zawo ukuba baqale ngokuqoqa ngokucophelela ubufakazi balokho abathi kuyenzeka ngaphambi kokuba bakhulume.

"Phezu kunjalo kufanele ukuba ngexwayise noma yisiphi isikhulu esilunywa yisandla ukuthi umphakathi abasebenza phakathi kwawo usuya ngokuphaphamela amalungelo awo asemthethweni.

"Ngokunjalo kuyingozi enkulu ukuqhubeka nokuxhaphaza umphakathi ngoba ucabanga ukuthi ungeke wabonwa," kusho kanjena uDr Madide.

AFRIQUE DU SUD

Buthelezi : "Pour une solution fédérale"

Le Nouvel Observateur
8-14/5/87

« Asseyez-vous ! Détendez-vous et jouissez du spectacle des Blancs en train de s'entre-déchirer à propos de... nous ! » Tel était le conseil donné aux Noirs par l'hebdomadaire « City Press » de Johannesburg pour les élections du mercredi 6 mai en Afrique du Sud. Des élections blanches pour les Blancs. Mais au cours desquelles on n'a parlé que des Noirs. De passage à Paris, Mangosotho Buthelezi, chef ministre du Kwazulu — le Bantoustan des Zoulous —, critiqué pour ses méthodes autoritaires mais partisan d'une solution modérée, a donné son point de vue sur ces élections.

Le Nouvel Observateur. — *Le résultat des élections qui viennent de se dérouler en Afrique du Sud aura-t-il une influence sur la vie des Noirs ?*

Mangosotho Buthelezi. — Oui car, pour la première fois, il y a des Blancs — et pas seulement anglophones — qui disent à Pieter Botha qu'il ne va pas assez vite. Botha est coincé entre sa droite et sa gauche. Le fait nouveau, ce n'est pas l'extrême-droite : ce sont les dissidents du Parti nationaliste de Botha qui veulent en finir avec l'apartheid.

N. O. — *On dit souvent que vous êtes hostile au mot d'ordre « un homme, une voix ». Que proposez-vous à la place ?*

M. Buthelezi. — Qui a dit cela ? Je suis pour les droits de l'homme, donc pour le droit de voter. Mais devons-nous détruire le pays et nous détruire nous-mêmes pour arriver demain à cela ? En Afrique du Sud, nous faisons tout le temps référence au système parlementaire et unitaire de Westminster, comme si c'était le seul. Pourquoi ne pas penser à un système fédéral ? Nous avons élaboré pour le Kwazulu et le Natal un projet de gouvernement autonome mixte et multiracial que nous avons appelé « Indaba ». C'est la seule chose concrète et immédiate proposée aujourd'hui en Afrique du Sud.

N. O. — *Croyez-vous à la possibilité d'une évolution pacifique en Afrique du Sud ?*

M. Buthelezi. — Jusqu'à présent, ni la violence ni la non-violence n'ont réussi à faire changer le gouvernement sud-africain. Je ne crois pas, en tout cas, à la lutte armée. L'ANC (African National Congress), depuis qu'il pratique la lutte armée, n'a rien obtenu. Mais je ne crois pas non plus à la non-violence en tant que telle.

N. O. — *Etes-vous prêt à coopérer avec l'ANC ?*

M. Buthelezi. — Nelson Mandela (1) a fait savoir, de sa prison, qu'il ne pouvait y avoir en Afrique du Sud de solution d'où je serais exclu. Mais il faut que cessent les divisions entre



Mangosotho Buthelezi

Noirs. Les possibilités de changement pacifique s'amenuisent de jour en jour. Il faut les essayer avant qu'il ne soit trop tard. Je suis le seul en Afrique du Sud à proposer un changement immédiat. Si le projet constitutionnel Indaba que nous avons suggéré n'est pas soutenu, cela renforcera la position de ceux qui pensent qu'il n'y a pas d'autre voie que celle des armes.

*Propos recueillis
par Pierre Blanchet*

(1) Chef de l'ANC, emprisonné depuis vingt-cinq ans.

Afrique du Sud :

Chirac reçoit

le chef Buthelezi

*Quelques
2-3/5/87*

Le Premier ministre Jacques Chirac a reçu, jeudi, en audience privée, à l'Hôtel de Ville, M. Mangosotho Buthelezi, chef du peuple zoulou et du mouvement Inkatha d'Afrique du Sud, avec lequel il s'est entretenu de la situation dans ce pays et du projet de création d'un gouvernement et d'un parlement multiraciaux dans la province du Natal.

A l'issue de l'entretien, qui a duré près de trois quarts d'heure, M. Chirac a affirmé qu'il avait indiqué à M. Buthelezi, ministre principal du territoire autonome du Kwazulu (province du Natal) que la Communauté européenne suivait avec attention ses efforts qui « s'inscrivent dans la recherche d'une solution juste en faveur du peuple noir d'Afrique du Sud, dans un contexte de non-violence ».

4 White Movie Theaters Are Closed in South Africa

JOHANNESBURG, Feb. 4 (Reuters) — A South African film distributor, pressed by American distributors to open its movie houses to all races, said today that it was closing four whites-only movie theaters in Pretoria until the city council voted to make them multiracial.

The Cinema International Corporation said it had no choice but to close the four theaters after major American film distributors decided not to make their films available to whites-only theaters starting Friday.

All but 4 of Cinema International's 30 movie theaters are multiracial,

and more than 90 percent of the 183 theaters run by Ster-Kinekor, South Africa's largest movie chain, are open to all races. Several cities in Transvaal Province are holding out against multiracial movie theaters.

Ster-Kinekor said it would reopen two movie theaters in Krugersdorp, near Johannesburg, today after the town's council voted 7 to 1 Tuesday night to allow blacks into the theaters.

Ster-Kinekor, also under pressure from United States distributors, had closed the whites-only movie theaters over the weekend.

WJ 2/5/87